綜合新聞

雲埠華人長老會訂期推行中英文分堂崇拜

（雲訊）本埠華人長老會，鑑於近年來新移民來雲埠聚居衆多，新移民教友日益增加，該教會現因感於地方不敷應用，同時又爲適應各教友及僑胞需要福音之迫切需求，故該教會負責人，爲推展教會事工，決定由四月二十一日開始推行中英文分堂崇拜福音，英文聚會，每星期日由上午十時至十一時，中文聚會由十一時十五分至十二時十五分，中英文崇拜聚會均有專人講道，希請各教友及僑胞選擇時間，參加中英文崇拜，至表歡迎。

又該堂每主日均有中英文主日學歡迎兒童及成年人參加，每星期三晚七時半有研究聖經班和祈禱會，星期五晚上七時半有青年團契聚會，每月最後的主日崇拜後舉行茶會團契，歡迎教友及各界僑胞參加該堂各項聚會活動，該會地址在奇化街二六一號，電話：六八四二七三四。

方步祺翁仙逝 定期出殯歸土

（雲訊）老華僑方步祺翁，中山二區敦陶村人，來加數十年，一向經營西人雜貨店，十年前因年老體弱，退休息影，兩月前忽罹急病，曾入聖保羅醫院療治，無奈藥石不能挽救，於四月十六日晨午三點五十分鐘逝世，享壽八十有壹歲，方翁生前謙恭待人，親友聞耗，深爲惋惜，身後事委托隆鎮同鄉會料理，定於四月廿二號（星期二）下午一點，在暗士黨殯儀店舉行喪禮，扶柩出殯歸土，卜葬科士蘭墓園云。

繆成彬翁逝世 定期出殯歸土

（雲訊）繆成彬翁，即戊公，廣東中山上塘村人，來加數十年，在埠從事耕園及果店生意，近因年老休養在寓中，不幸於四月十八日因病入院不治逝世，積閏享壽九十有一，其後事由其子辦理，茲定於四月廿三日（星期二）下午二時，假座故靈喜魂殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，卜葬於海景墓園，繆翁爲人忠厚，老成凋謝，聞者惜之。

雅潔住宅業主自賣

位於5330 Ash St.，星期六下午三時至五時，星期日下午貳時至五時開放，地面層有客廳餐室，小室，包括地氈窗簾與房用具，上層爲睡房，一浴室與家長睡房有另浴室，土庫有娛樂室及壹睡房與廁所，電話 266-2452

華僑公立學校獲得各界樂捐教育經費

（雲訊）本埠華僑公立學校，昨日收到僑彥陳崇乾金婚獎學金委員會捐助經費五十元，以作教育之獎勵。又本埠週源堂，書方鄺氏宗族團體，昨日舉行春節聯歡大會，經該堂各昆仲一致贊成，樂捐華僑公立學校經費二十元。

此種風善舉，足爲世人法式，聞該校經由各負責人核收發據，並具函致謝云。

▲羅省華人被刼匪槍殺

羅省訊：華人餐館職員譚約瑟，五十歲，星期一被匪開槍射擊斃命，匪徒闖進拔槍指嚇，譚及其弟史提芬，打開銀櫃，將現款全數掠去。譚與匪糾纏中，被匪開槍，射中胸部，匪得手後逃去，譚奮勇過人，負傷追去，匪再開槍，譚再中彈倒地，車至丹尼富曼醫院救治，未幾去世。

謝啓

本人前因身體違和，入醫院調理，現已痊癒，回家休養，在院期間，荷蒙中山隆鎮同鄉會，林西河總堂列位執事，及各位宗親戚友等，先後到院慰問並惠贈鮮花果品等，感激萬分，謹致謝意，並祝各位健康

林漢華謹啓

中西餐館生意出賣

位於東區，有酒牌，因股東志圖別業，迫於廉讓，欲知詳情，請每日下午四時後電三二二四○三八○八洽

本埠唐西餐館

宜男性企抬一名，曉普通英語，有經驗工金從優，日夜電話六八一○四○三二

猫頭鷹藥房 緬街夾喜士定街

REXALL SALE
185 EAST HASTINGS ST.

春季平賣

由四月十八日至四月廿七日

雲埠愛蓮房啓事

近因租項增價，住客少，難以維持，準備結束，各親友如存有行李者，請早領回以免自誤

宜廚二名工金從優

如意者上午九時至下午十時電話式五五五式壹八接洽。

富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rlty. Ltd.
203 E. Pender St., Vanc. 4. B.C.
Tel: 682-1946
由黃秀英主理

專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，襟花。價錢最平，手工頂好。適合大小宴會，送禮紀念。電話詢購或送貨，僑胞惠顧，無任歡迎。

華民

一三八號東卡都華街漁人大禮堂四月廿一號禮拜日十貳點開映三場

巧鳳試郎心 任劍輝 鳳凰女 譚蘭卿

蝶影紅梨 劍輝 雪仙 醒波

大衆同樂每位壹元…月票照常通用

紅蓮假髮美容院 酬謝顧客

增設電髮部。平價電髮恤髮。假髮，頭花，耳環，胸圍。

一律大平賣

地址：片打街東十七號
電話：六八四、二九一七

近唐人埠孖屋

連土庫三組獨立柏文，內外翻新，好入息，開價五萬餘，歡迎還價。

全新豪華柏文一組

一廳一房，陽台，地氈，地下泊車，包雪櫃，洗碗機，電爐，價貳萬九千九百元。代理：陳宗怡 八七四、貳八八○ 連市實業公司 八七貳 八四四五

宜聘華人售車員

西雲埠著名汽車代理公司，宜聘有經驗講華語售車員，供應汽車及其他福利利益 電話：922-4111 Mr. Stevens at Royal Pontiac Buick in West Vancouver，預約面會。

你可以經由加帝國商業銀行匯欵往外國

本銀行在全世界各處均有代理銀行，辦理匯兌，實爲匯欵與海外親戚及友人最簡單而方便之方法，加帝國商業銀行分行，今日即可協助你辦理此事。

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

雲高華 華新書局

給我鬱金香二元 林中一元一依達
芳鄰一元四毛五 情痴一元三 楊天成
怨女痴男一元二 玲玲二元 楊天成
學府情潮一元四 凱綸著 晨星二元
天涯追踪九毛五 林茵著 星河二元七
古銅色的愛情一元七毛五 方琪著
烟波江上愁一元三毛五 凌詩著
點點星塵一元三毛五 嚴沁著
失去陽光的人一元三毛五 嚴沁著
特約女郎一元 何行 午夜共舞一元八
偷歡陷阱一元一毛五 夏飛著
金心，甜心一元一毛五 夏飛著
織夢一元三 蕾蒂著 癡心人二元三
洪流七毛 龍驤著 四個夏天九毛
致富捷徑一元 大呂斯著 離情九毛
家庭實用常識新編一元四 李怡著
流行社交英語會話八毛五
廿八天英語會話一元 陳信編
初級英語會話七毛 船二元七 瓊瑤
劍谷幽魂全三冊四元 大毛五 倪匡

（外埠另加郵費）
Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

中英對照圖解說明
西菜西點食譜精華 每冊三元六毛

復仇谷全四冊五元 孫玉鑫著
春雨濺紅花全二冊二元 大蕭逸著
柳木劍魂全二冊二元七 周矢行著
殘梅俠影全三冊三元七毛五 高皞著
金猿劍全二冊三元五 曹若冰著
魔中俠全五冊六元七 曹若冰著
絕情十三郎全三冊三元九 曹若冰著
博命巾全五冊九元八 柳殘陽著
胭脂虎全四冊八元八 司馬翎著
龍虎雙俠全三冊三元五 秦紅著
金獅吼全四冊五元二 秦紅著
孤劍驚虹全三冊四元二 林菲著
珍珠令全六冊八元二 東方玉著
擎字旗全二冊三元六 東方玉著
洗心環全三冊四元六毛五 東方英
流星蝴蝶劍全三冊三元五 古龍著
武林外史全六冊拾參元三毛 古龍
魔劍恩仇全五冊七元五 林菲著
八荒飛龍記二元二 鐵布衫一元八

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

祖國貨品 大量供應

新辦到各欵江西名瓷，適合家庭及餐館之用

罐頭食品·藥材成藥
什貨山貨·銅器鐵器
茶葉飲品·糖菓餅食
冰霜海產·肉食燒烤
零沽批發 壹律歡迎

Lotus Tours Ltd

420 COLUMBIA ST. VANCOUVER 4, B.C.
TEL 684-2025

安達旅運有限公司重要啓事

年來機票調整次數特多，由紐約往倫敦之票價已多至七十餘種，又如雲埠往倫敦有廉至式百四十九元雙程，又有高至一千一百八十二元不等，更有付出雙程票價但只搭得一程，回程須行另購而致鬧上公堂，敝公司爲加強服務我僑衆起見，特增設

廉價機票免費詢問部

義務爲我同僑解答如何購買安全之廉價機票，備迎隨時駕臨垂詢，敝公司絕不收取任何費用。

雲哥華唐人埠哥倫比亞街四二○號
電話（六○四）六八四、二○二五

安達旅運有限公司

文心書局

Moon Shum Bookstore Co.Ltd.
112-114 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428

大批貨品新到

兼營國貨 參茸成藥 國畫繪品 手工藝瓷 古今圖書 唱片唱帶 古玩宮燈 文房用具

零沽批發

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284

伍澤濂 733-5743

鄺天賜 876 4575

楊志清 324-4218

325-7496

伍澤森 327-7842

雷廣庭 980-3098

伍黃秀英

實事實業燕梳有限公司

本公司現經省政府指派代理省府各種燕梳，僑胞轉換一九七四年車牌及省府汽車保險，敬請駕臨，竭誠服務

本號每日接有什貨店柏文商業樓新盤，敬請駕臨或與本號各營業代表接洽，更知其詳。

最近接到新盤

▲唐人街新屋在建築中，一廳五睡房，兩副浴室，開价五萬餘，可以用舊屋相換，請早預定，免屋价再增。伍澤森

▲街肉菓店，有地方住，每日生意八千餘，大有前途，適合小家庭，開价壹萬四千元另点貨。伍澤森

▲雜貨店生意連實業，每日生意約二百元，樓上有兩睡房可住，附近無競爭，大日子休息，五萬餘另点貨。伍澤森

▲雜貨舖式間，每月生意九千元在菲莎街，另一間每月生意一萬式近京士威大道，新型設備，生意大有前途。問鍾偉業

▲華埠靚餐室出讓，有九十餘座位，每日生意叁百至五百元，生意正在發展中，有志經營者，問鍾偉業

▲什貨店連實業，生意每月逾八千元，設備優良，更兼有新型住宅可住，客廳飯廳睡房全舖地氈，土庫另有一廳一房及洗手間，既好生意，住得又舒服。問伍澤濂

▲埠邊小鎮什貨店連實業，生意興旺，英坭磚建築物，可以加添一層樓，每月八千元生意，有兩房一廳住，門前有停車場，該小鎮爲新興地區，前途大有發展。問伍澤濂

▲新屋數間在建造中，詳情請問伍澤濂

▲近展覽會場廿餘年新住宅，三睡房，土庫有一小廳及儲物室，自動煖氣及熱水，近學校及巴士，開價叁萬六千五百元。問伍澤濂

▲東區什貨店，有得住，每月生意叁千餘元，只售四千九百元，另點貨，問伍澤濂

▲區菓舖生意出讓，好地位，易管理，家庭式生意，每月生意七千元左右，如有毅力者，生意大可發展，平租，有地方住，現在全年純利一萬元以上。問雷廣庭

▲新屋兩間，近乃街及式十一街，三大睡房，兩副水廁，開大廚房，土庫近巴士學校。問雷廣庭

▲另有中型什貨店，近埠，傢私好，設備妥當，有地方住，平租，每日生意叁百元左右。問雷廣庭

▲四十壹街夾乃街，二睡房靚屋一棟，土庫高爽另有貳睡房，荟十五尺辣，近交通，學校，開價只三萬九千元。問楊志清

▲Venables夾Renfrew貳睡房，大廚房靚屋，環境優雅，離學校只一個街口，試還價三萬六千元。問楊志清

▲乃路夾King Edward St.貳睡房，新廁房及地毯，土庫一組睡房出租，開價三萬五千元。問楊志清

▲磚造中商業樓，五間店面，十四組柏文，包冷暖氣，地下停車位，每年淨收租可達四萬元，首期十五萬可成。問楊志清